

Journals

No. 120

Wednesday, May 9, 2012

2:00 p.m.

Journaux

N^o 120

Le mercredi 9 mai 2012

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 411-0712 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-411-82-02;

— n^o 411-0712 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n^o 8545-411-82-02;

— No. 411-0715 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-411-50-03;

— n^o 411-0715 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545-411-50-03;

— Nos. 411-0716, 411-0758, 411-0759 and 411-0849 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-07;

— n^{os} 411-0716, 411-0758, 411-0759 et 411-0849 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-411-51-07;

— Nos. 411-0717, 411-0722, 411-0796 and 411-0809 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-08;

— n^{os} 411-0717, 411-0722, 411-0796 et 411-0809 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-411-19-08;

— Nos. 411-0721, 411-0727 and 411-0782 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-06;

— n^{os} 411-0721, 411-0727 et 411-0782 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-411-24-06;

— Nos. 411-0723 and 411-0724 concerning suicide prevention. — Sessional Paper No. 8545-411-65-04;

— n^{os} 411-0723 et 411-0724 au sujet de la prévention du suicide. — Document parlementaire n^o 8545-411-65-04;

— No. 411-0726 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-03;

— Nos. 411-0729, 411-0742, 411-0769, 411-0777, 411-0829, 411-0831, 411-0832, 411-0842, 411-0848 and 411-0855 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-05;

— Nos. 411-0730, 411-0733, 411-0768, 411-0780, 411-0783, 411-0810, 411-0813, 411-0828, 411-0833, 411-0850, 411-0861, 411-0881, 411-0885, 411-0886 and 411-0891 to 411-0893 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-07;

— Nos. 411-0732, 411-0740, 411-0761, 411-0770, 411-0779, 411-0800, 411-0805, 411-0827 and 411-0837 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-16;

— No. 411-0752 concerning childhood development programs. — Sessional Paper No. 8545-411-83-01;

— No. 411-0762 concerning human rights in Vietnam. — Sessional Paper No. 8545-411-84-01;

— No. 411-0763 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-411-85-01;

— Nos. 411-0781, 411-0792 and 411-0798 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-05;

— Nos. 411-0799 and 411-0836 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-411-86-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Young (Oakville) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint visit of the Mediterranean and Middle East Special Group and the Sub-Committee on NATO Partnerships, held in Djibouti, Republic of Djibouti, from November 14 to 17, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-50-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Young (Oakville) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 78th Rose-Roth Seminar, held in London, United Kingdom, on November 21 and 22, 2011, and the Visit of the Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Co-operation, held in London, Lincoln and Glasgow, United Kingdom, from November 22 to 25, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-50-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Young (Oakville) presented the report of the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, D.C., on December 5 and 6, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-50-13.

— n° 411-0726 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n° 8545-411-39-03;

— n^{os} 411-0729, 411-0742, 411-0769, 411-0777, 411-0829, 411-0831, 411-0832, 411-0842, 411-0848 et 411-0855 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-411-61-05;

— n^{os} 411-0730, 411-0733, 411-0768, 411-0780, 411-0783, 411-0810, 411-0813, 411-0828, 411-0833, 411-0850, 411-0861, 411-0881, 411-0885, 411-0886 et 411-0891 à 411-0893 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-07;

— n^{os} 411-0732, 411-0740, 411-0761, 411-0770, 411-0779, 411-0800, 411-0805, 411-0827 et 411-0837 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-411-27-16;

— n° 411-0752 au sujet des programmes de développement de l'enfance. — Document parlementaire n° 8545-411-83-01;

— n° 411-0762 au sujet des droits de la personne au Vietnam. — Document parlementaire n° 8545-411-84-01;

— n° 411-0763 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-411-85-01;

— n^{os} 411-0781, 411-0792 et 411-0798 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-411-44-05;

— n^{os} 411-0799 et 411-0836 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-411-86-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Young (Oakville) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Visite conjointe du Groupe spécial Méditerranée et Moyen-Orient et de la Sous-commission sur les partenariats de l'OTAN, tenue à Djibouti (République de Djibouti) du 14 au 17 novembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-50-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Young (Oakville) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au 78^e Séminaire Rose-Roth, tenu à Londres (Royaume-Uni) les 21 et 22 novembre 2011, et à la Visite de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité, tenue à Lincoln et Glasgow (Royaume-Uni) du 22 au 25 novembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-50-12.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Young (Oakville) présente le rapport de rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington (D.C.) les 5 et 6 décembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-50-13.

MOTIONS

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, October 19, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 2*)

Debate arose thereon.

Mr. Thibeault (Sudbury), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), moved, — That the Honourable Member for Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine be now heard.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 188 — Vote n° 188)

YEAS: 97, NAYS: 180

POUR : 97, CONTRE : 180

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dusseault	Fortin	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Martin	Masse	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclét
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Savoie	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 97			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clement
Coderre	Cuzner	Daniel	Davidson

MOTIONS

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 19 octobre 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 2*)

Il s'élève un débat.

M. Thibeault (Sudbury), appuyé par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), propose, — Que l'honorable député de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Dechert	Del Mastro	Devolin	Dion
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Footé	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoepfner
Holder	Hsu	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Opitz	Pacetti	Paradis	Penashue
Poilievre	Preston	Rae	Raitt
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Richardson	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 180

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, October 19, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 2*)

The debate continued.

Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 19 octobre 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 2*)

Le débat se poursuit.

M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 189 — Vote n° 189)

YEAS: 96, NAYS: 179

POUR : 96, CONTRE : 179

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Côté	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dusseault
Fortin	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Martin	Masse	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclét
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 96

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clement
Coderre	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dion
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Foote	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoepfner
Holder	Hsu	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mays

McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Oliver	Opitz
Pacetti	Paradis	Penashue	Poilievre
Preston	Rae	Raith	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 179	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, October 19, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 2*)

The debate continued.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the debate be now adjourned.

At 5:30 p.m., the Speaker declared that the motion had lapsed.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — That Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom), as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 19 octobre 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 2*)

Le débat se poursuit.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

À 17 h 30, le Président déclare que la motion est périmée.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Storseth (Westlock—St. Paul), appuyé par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — Que le projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 190 — Vote n° 190)

YEAS: 149, NAYS: 129

POUR : 149, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Opitz	Paradis
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Tweed
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly

Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-307, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 191 — Vote n° 191)

YEAS: 108, NAYS: 169

POUR : 108, CONTRE : 169

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benoit
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brousseau	Bruinooge	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly

Doré Lefebvre	Dubé	Dusseault	Fortin
Galipeau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hiebert
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Lizon	Martin	Masse	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Savoie	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trost	Turmel	Williamson	Woodworth — 108

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Chisu
Chong	Clement	Coderre	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Gallant	Garneau	Gill	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoepfner
Holder	Hsu	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Opitz
Paradis	Penashue	Poilievre	Preston
Rae	Raït	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Richardson
Ritz	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
St-Denis	Stanton	Storseth	Strahl

Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Watson	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 169			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Genest (Shefford), seconded by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) keep with Canada's obligation to respect, protect and fulfill the right to housing under the UN International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; (b) support efforts by Canadian municipalities to combat homelessness; and (c) adopt measures to expand the stock of affordable rental housing, with a view to providing economic benefits to local housing construction businesses. (*Private Members' Business M-331*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Genest (Shefford), appuyé par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) se conformer à l'obligation du Canada de respecter, de protéger, et de réaliser le droit au logement inscrit au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels des Nations Unies; b) appuyer les efforts des municipalités canadiennes pour lutter contre l'itinérance; c) adopter des mesures visant à accroître le parc des logements locatifs abordables, dans une perspective de soutien économique aux entreprises locales de construction domiciliaire. (*Affaires émanant des députés M-331*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 192 — Vote n° 192)

YEAS: 278, NAYS: 0

POUR : 278, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Bélanger	Bellavance	Benoit	Benskin
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Clement	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fortin	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Godin	Goguen	Goldring	Goodale

Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoepfner
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	James	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Martin
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Menegakis	Merrifield	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Opitz	Pacetti	Papillon	Paradis
Patry	Péclet	Penashue	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Quach
Rae	Rafferty	Raitt	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Reid
Rempel	Richards	Richardson	Ritz
Rousseau	Sandhu	Savoie	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Sellah
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stanton
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Turmel	Tweed
Uppal	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 278		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Brown (Barrie), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brown (Barrie), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—

Middlesex), — That Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Middlesex), — Que le projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 193 — Vote n° 193)

YEAS: 274, NAYS: 4

POUR : 274, CONTRE : 4

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Bélangier	Benoit	Benskin	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitkreuz
Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chisu	Chong	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Clement
Coderre	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Foote	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Godin	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hassainia	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoepfner	Holder	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	James
Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Martin	Masse	Mathysen
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Menegakis	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)

Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Pacetti	Papillon
Paradis	Patry	Péclet	Penashue
Pilon	Poilievre	Preston	Quach
Rae	Rafferty	Raitt	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Reid
Rempel	Richards	Richardson	Ritz
Rousseau	Sandhu	Savoie	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Sellah
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stanton
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Turmel	Tweed
Uppal	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 274		

NAYS — CONTRE

Bellavance	Fortin	Mourani	Plamondon — 4
------------	--------	---------	---------------

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-549 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-8.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-549 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-8.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:42 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 5).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 42, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 5).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 4 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 5 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 5.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 5, was deferred until Wednesday, May 16, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

GOVERNMENT ORDERS

At 7:42 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes under NATIONAL DEFENCE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2013.

At 11:43 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Shea (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Business Plan for 2012-2013 to 2014-2015 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the Canada Revenue Agency

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 3 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 4 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 5 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 5.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 98 (4) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 2 à 5, est différé jusqu'au mercredi 16 mai 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19 h 42, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

À 23 h 43, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Shea (ministre du Revenu national) — Sommaire du Plan d'entreprise de 2012-2013 à 2014-2015 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence du revenu du

Act, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2). — Sessional Paper No. 8562-411-839-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

Accordingly, at 11:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Canada, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2). — Document parlementaire n° 8562-411-839-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

En conséquence, à 23 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.